

## BRACCIALI PER POSIZIONE FISSA

**SOLO SU PRESCRIZIONE MEDICA PER UTILIZZO SU UN UNICO PAZIENTE NON STERILE NON IN LATTICE DI GOMMA NATURALE**

### INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere tutte le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni prima dell'uso. Applicare correttamente il prodotto è fondamentale per garantirne il regolare funzionamento. Da utilizzare esclusivamente per la persona a cui è stato fornito dal professionista sanitario ed esclusivamente per l'uso a cui è destinato.

### USO PREVISTO

I Bracciali per posizione fissa DeRoyal sono concepiti per essere prescritti da un operatore sanitario abilitato per impedire che il paziente ferisca se stesso, altri pazienti, famigliari o membri dello staff.

### CONTRAINDICAZIONI

Non utilizzare per pazienti nei quali la sede di terapia e.v. o di ferite possa essere compromessa dal dispositivo.

### AVVERTENZE

- L'applicazione o l'uso impropri di metodi di immobilizzazione possono causare lesioni e morte.
- Fissare le fasce ad un elemento del letto o della lettiga che si muova con il paziente. Non fissare le fasce alle sponde laterali del letto o della lettiga.
- Tenere le fasce fuori della portata del paziente. Il paziente non deve essere in grado di rimuovere il dispositivo.
- Assicurarsi che le sponde laterali del letto o della lettiga siano alzate durante l'uso del prodotto.
- Controllare con regolarità per verificare che la circolazione sanguigna del paziente non venga compromessa.
- Subito dopo avere applicato il prodotto al paziente controllare che la sua applicazione sia corretta.
- Interrompere l'uso del dispositivo e consultare un medico o un operatore sanitario abilitato se il dispositivo dovesse subire danni tali da limitarne la capacità di funzionare come previsto.
- Ispezionare prodotto per i componenti danneggiati o mancanti prima dell'applicazione del paziente.

### PRECAUZIONI

Questo prodotto deve essere applicato inizialmente da un medico (o da un operatore sanitario abilitato) che ne conosca bene la destinazione d’uso. Il medico o l’operatore ha la responsabilità di comunicare le istruzioni per indossare il prodotto e le relative precauzioni ad altri operatori sanitari o a quanti si prendono cura del paziente, e al paziente. Rivolgersi immediatamente al medico curante (o a operatori sanitari abilitati) se si riscontrano cambiamenti, reazioni insolite, tumefazioni o dolore prolungato durante l'impiego di questo prodotto. Seguire le istruzioni del medico (o dell'operatore sanitario abilitato) circa la lunghezza e la durata di utilizzo. Accertarsi di seguire i regolamenti della propria struttura sanitaria e le linee guida relative alla frequenza di monitoraggio del paziente.

## FIXATIE POLS- EN ENKELBANDEN

**GEBUIK UITSLUITEND OP VOORSCHRIF VAN MEDISCH PERSONEEL**  
**GEBUIK VOOR ÉÉN PATIËNT NIET STERIEL**  
**BEVAT GEEN LATEX VAN NATUURLIJK RUBBER**

### BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees vóór gebruik alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen zorgvuldig door. De correcte toepassing is essentieel voor een juiste werking van het product. Uitsluitend gebruiken voor de patiënt aan wie het product is voorgescreven door een zorgverlener en alleen voor het doel waarvoor het is bestemd.

### BEDOELD GEbruIK

De DeRoyal fixatie pols- en enkelbanden zijn alleen verkrijgbaar op voorschrift van een daartoe bevoegde arts en zijn bedoeld om patiënten te beschermen tegen verwondingen die ze zichzelf, andere patiënten, familieleden of het personeel zouden kunnen toebrengen.

### CONTRA-INDICATIES

Niet gebruiken bij patiënten waarbij het product een I.V. punctie of wond zou kunnen aantasten.

### WAARSCHUWINGEN

- Onjuiste aanbrenging of gebruik van een fixatieproduct kan de patiënt ernstig verwonden en zelfs overlijden tot gevolg hebben.
- De bevestigingsbanden moeten altijd aan een deel van het bed of van de rolstoel dat met de patiënt mee beweegt worden bevestigd. De bevestigingsbanden niet aan de zijrelingen van het bed of de brancard bevestigen.
- De banden buiten het bereik van de patiënt houden. De patiënt mag niet in staat zijn het product zelf te verwijderen.
- De zijrelingen van het bed of de brancard moeten omhoog staan terwijl het product in gebruik is.
- Controleer regelmatig dat de bloedsomloop van de patiënt niet bekneld is geraakt.
- Inspecteer onmiddellijk na aanbrenging van het product of het de patiënt perfect past.
- Staat het gebruik van het hulpmiddel en raadpleeg een arts of een bevoegd medisch deskundige als het hulpmiddel op welke manier dan ook beschadigd raakt, waardoor het niet meer kan werken zoals beoogd.
- Inspecteer het product op beschadigde of ontbrekende onderdelen voorafgaand aan de patiënt applicatie.

### VOORZORGSMATREGELEN

Dit product moet worden aangebracht door een arts (of een bevoegd medisch deskundige) die bekend is met het doel waarvoor het is bestemd. De arts of medisch deskundige is verantwoordelijk voor het verstrekken van draaginstructies en voorzorgen aan andere gezondheidswerkers of zorgverleners die betrokken zijn bij de verzorging van de patiënt alsmede aan de patiënt zelf. Raadpleeg uw arts (of bevoegd medisch deskundige) onmiddellijk als u een veranderend gevoel, ongewone reacties, zwelling of langdurige pijn ervaart tijdens het gebruik van dit product. Volg de aanwijzingen van uw arts (of bevoegd medisch deskundige) inzake de gebruiksperiode. Volg voor een reguliere controle van de patiënt het beleid en de richtlijnen van uw instelling.

## МАНЖЕТЫ ДЛЯ ФИКСАЦИИ ПОЛОЖЕНИЯ

**ОТКАЗАТЬСЯ СТРОГО ПО РЕЦЕПТУ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОДНИМ ПАЦИЕНТОМ НЕСТЕРИЛЬНОЕ ИЗДЕЛИЕ**  
**ИЗГОТОВЛЕНО НЕ ИЗ НАТУРАЛЬНОГО КАУЧУКОВОГО ЛАТЕКСА**

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

Перед использованием ознакомьтесь со всеми инструкциями, предупреждениями и мерами предосторожности. Для надлежащего функционирования этого изделия крайне важна правильная эксплуатация. Изделие следует использовать только для человека, которому его предоставил медицинский работник, и только по предписанию.

### НАЗНАЧЕНИЕ:

Манжеты для фиксации положения DeRoyal защищают пациента от причинения вреда самому себе, другим пациентам, членам семьи и/ или сотрудникам, и предназначены для назначения медицинским работником с надлежащей лицензией.

### ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ:

Запрещается использовать для пациентов, у которых изделие может мешать доступу к месту внутривенного введения или ране.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Неразрешенная эксплуатация или применение какого-либо средства механического удержания больного может привести к серьезным травмам или смерти.
- Закрепляйте ремни только на кушетки или катали, которые двигаются вместе с пациентом. Не закрепляйте ремни на боковых поручнях кушетки или катали.
- Держите ремни вне досягаемости пациента. Пациент не должен иметь возможность снять устройство.
- Убедитесь в том, что во время использования изделия боковые поручни кушетки или катали подняты.
- Регулярно осматривайте пациента, чтобы убедиться в отсутствии нарушения его кровообращения.
- Необходимо проверить правильность посадки изделия сразу же после наложения пациенту.
- Необходимо прекратить использование устройства и проконсультироваться с врачом или медицинским работником с надлежащей лицензией при наличии повреждений, которые препятствуют надлежащему функционированию этого устройства.
- Осматривайте изделие на предмет повреждений или недостаточных компонентов перед нанесением пациенту.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

Начальную установку этого изделия должен выполнить врач (или медицинский работник с надлежащей лицензией), имеющий опыт применения этого изделия по показаниям. Врач или другой медицинский работник несет ответственность за предоставление инструкций и мер предосторожности другим медицинским работникам или лечащим врачам, которым принимают участие в уходе за пациентом, а также самому пациенту при надевании изделия. Если при использовании этого изделия у вас наблюдаются изменения в ощущениях, необычные реакции, отеки или усиление боли, немедленно обратитесь к вашему врачу (или другому медицинскому работнику с надлежащей лицензией). Следуйте инструкциям вашего врача (или другого медицинского работника с надлежащей лицензией) относительно длительности и продолжительности использования изделия.

### ISTRUZIONI PER L'USO

- Posizionare le fasce orizzontalmente fra le estremità opposte del letto, approssimativamente nel punto in cui verranno a trovarsi i polsi e le caviglie del paziente.
- Fissare le fasce al letto mediante fibbie a sgancio rapido. Rilasciare l'estremità femmina della fibbia e avvolgere la relativa fascia attorno all'ancoraggio.
- Tirare la parte femmina attraverso l'occhiello e collegare le estremità maschio e femmina della fibbia.
- Tirare la fascia in eccesso per tendere.
- Fissare i bracciali sul paziente.
- Avvolgere il bracciale in neoprene attorno al polso del paziente, iniziando con l'estremità in neoprene, quindi con la parte asola in neoprene.
- Fissare la parte uncino del bracciale alla parte asola.
- Seguendo la stessa procedura applicare i bracciali alle caviglie.

Video applicativi sono disponibili all'indirizzo www.DeRoyal.com.

### MISURE

Modello	Dimensioni bracciale	Distanza fra bracciali
Polso	16”L x 3”P (40 x 7 cm)	56 cm (22”)
Caviglia	16”L x 3”P (40 x 7 cm)	38 cm (15”)

### PULIZIA E/O MANUTENZIONE

Prima di mettere in lavatrice, rimuovere gli eventuali sostegni rigidi asportabili, chiudere le fibbie e annodare i lacci per evitare danni durante i cicli di lavaggio e asciugatura. Allacciare le chiusure a strappo con Hook and loop prima del lavaggio per evitare che vi si accumulino pelucchi e pallini di fibra. Per garantire la massima durata del prodotto ed evitare che cinghie o cinture si annodino, lavare all'interno di una retina da bucato per lavatrice. Lavare a mano o in lavatrice con acqua calda e un detergente per capi delicati a temperatura fino a 60°C / 140°F. Per l'uso di un candeggiante, seguire le istruzioni riportate sulla confezione. Non strirare. Stendere aperto e disteso e lasciare asciugare all'aria o asciugare a bassa temperatura in asciugatrice per un massimo di 40 minuti. Dopo il lavaggio, controllare il prodotto per verificarne l'integrità e reinserire gli eventuali sostegni precedentemente rimossi. Le chiusure a strappo con Hook and loop possono raccogliere pelucchi dopo ripetuti utilizzi o lavaggi, riducendo la capacità di tenuta. Se necessario, usare una spazzola a setole dure per rimuovere i pelucchi dal lato ruvido del Hook and loop. Verificare la forza di adesione del Hook and loop prima dell'uso e scartare il prodotto se la chiusura non tiene. Durante il lavaggio, le fibbie in metallo potrebbero piegarsi e le fibbie in plastica a sgancio rapido potrebbero creparsi o rompersi. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi sempre che tutte le fibbie siano in buono stato e non siano piegate, crepate o rotte. Qualora il prodotto risulti danneggiato, non utilizzarlo e sostituirlo con uno nuovo. I clienti devono considerare che i materiali in cotone possono subire un ritiro fino al 5% nell'arco di vita del prodotto.

### GARANZIA

I prodotti DeRoyal sono garantiti per centoventi (120) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto. **LE GARANZIE SCRITTE DI DEROYAL SOSTITUISCONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, IVI COMPRESO LE GARANZIE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.**

### GEbruIKSAANwIJZINGEN

- Plaats de banden horizontaal over de uiteinden van het bed, ongeveer ter hoogte van de polsen en enkels van de patiënt.
- Bevestig de banden aan het bed door middel van snelsluitgespen. Maak de gesp open en wikkel de band aan de holle kant om de verankerung.
- Haal de holle kant door de lus en verbind beide uiteinden van de gesp.
- Trek de band aan.
- Bevestig de manchetten aan de patiënt.
- Breng de neopreen manchet aan om de pols van de patiënt; eerst de neopreen kant en vervolgens de neopreen kant met klittenbandsluiting.
- Bevestig de haakzijde van de manchet op de luszijde van het klittenband.
- Breng de enkelbanden op dezelfde wijze aan als de polsbanden.

Op www.DeRoyal.com vindt u instructievideo's voor het aanbrengen.

### MAAT

Model	Afmetingen pols-/ enkelband	Lengte tussen de banden
Polis	16”L x 3”W (40 x 7 cm)	56 cm (22”)
Enkel	16”L x 3”W (40 x 7 cm)	38 cm (15”)

### REINIGING EN ONDERHOUD

Verwijder vóór u dit product uitwast alle afneembare, onbuigzame baleinen en maak alle gespen vast en bind alle tuwtjes aan elkaar om beschadigingen tijdens het wassen en drogen te minimaliseren. Maak alle Klittenbandbevestigingen vast voor u dit product uitwast, zodat er geen pluïjes aan hechten. Was dit product in een waszak van gaas om de maximale levensduur te garanderen en om te voorkomen dat riempjes verstrengeld raken. Was het product handmatig of in de wasmachine met een mild wasmiddel. Zorg dat het water maximaal 60°C/140°F is. Breek het product overeenkomstig de aanwijzingen op de verpakking. Dit product mag niet worden gestreken. Leg het product plat en open en laat het aan de lucht drogen. U kunt het product ook maximaal 40 minuten in een niet-warme cyclus in de wasdroger laten drogen. Controleer na het wassen of het product nog intact is en plaats de eerder verwijderde baleinen weer terug. Klittenband kan na herhaaldelijk gebruik of na een wasbeurt pluïjes aantrekken, waardoor het minder goed werkt. Verwijder zo nodig met een stijve borstel pluïjes van de kant met haakjes. Test het klittenband voor gebruik en verwijder het product als het klittenband niet goed meer werkt. Tijdens het wassen kunnen metalen gespen buigen. Plastic snelkoppelingen kunnen barsten of breken. Controleer voor gebruik altijd of alle gespen goed werken en niet zijn gebogen, gebarsten of gebroken. Als het product is beschadigd, dient u het product niet opnieuw te gebruiken maar te vervangen door een nieuw product. Klanten dienen er rekening mee te houden dat producten van katoen gedurende de levensduur maximaal 5% krimpen.

### GARANTIE

Voor DeRoyal producten geldt een garantieperiode, voor wat betreft de productkwaliteit en het vakmanschap, van honderdentwintig (120) dagen vanaf de verzenddatum. **DE SCHRIJFTELIJKE GARANTIES VAN DEROYAL WORDEN GEGEVEN IN PLAATS VAN ALLE IMPLICIETE GARANTIES, MET INBEGRIP VAN GARANTIES INZAKE DE VERKOOPBAARHEID OF DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.**

Обязательно придерживайтесь правил и правил вашего учреждения относительно частоты контроля за пациентом.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:

- Разместите ремни в горизонтальном положении поперепо кушетки, приблизительно в тех местах, где будут находиться запястья и лодыжки пациента.
- Закрепите ремни на кушетке. Освободите охватывающий конец пряжки и оберните ремешок вокруг фиксатора.
- Протяните охватывающий элемент через петлю и соедините выходящий и охватывающий концы пряжки.
- Потяните петлюок ремня, чтобы затянуть его.
- Закрепите манжеты на пациенте.
- Оберните неопреновую манжету вокруг запястья пациента — сначала неопреновую сторону, а затем неопреновую сторону с петлей.
- Застените манжету на застежку на липучке.
- Наденьте манжеты на лодыжки таким же образом.

На веб-сайте www.DeRoyal.com присутствуют видеозаписи по эксплуатации изделия.

### РАЗМЕРЫ ИЗДЕЛИЯ

Вид	Габариты манжеты	Расстояние между манжетами
Запястье	40 см Дх 7 см Ш	56 см (22”)
Лодыжка	40 см Дх 7 см Ш	38 см (15”)

### ЧИСТКА ИЛИ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Перед стиркой снимите все отсоединяемые жесткие корсеты, застегните все пряжки и завяжите все шурупы, чтобы не допустить повреждений во время циклов стирки и сушки. Перед стиркой застегните все застежки с липучками, чтобы предотвратить прилипание и накопление ворса. Для обеспечения максимального срока службы и предотвращения ступеньки или рваной стирайте в сетчатом стиральном мешке. Подлежит ручной или машинной стирке в теплой воде до 60°С (140° F) с использованием мягкого действующего моющего средства для тканей. Отбеливание выполняется в соответствии с указаниями на упаковке. Рекомендуется гладить. Для естественной сушки положите изделие на ровную поверхность в развешенном виде. При сушке в сушильной машине используется пониженная температура в течение не более 40 минут. Осмотрите изделие после стирки, чтобы убедиться в отсутствии повреждений и установите все ранее снятые корсеты. После длительного использования или стирки на застежках с липучками может собраться ворс, что приводит к снижению силы фиксации. При необходимости используйте щетку с жесткой щетиной для устранения ворса с липкой стороны. Перед использованием проверьте охватывание липучки и утилизируйте изделие, если липучка не обеспечивает надежную фиксацию. Во время стирки металлические пряжки могут погнуться, а пластиковые пряжки быстро металлические пряжки могут истираться. Перед каждой использованием обязательно убедиться, что все пряжки в хорошем рабочем состоянии, не погнуты не треснуты и не поломаны. Поврежденные изделия запрещается использовать, его следует заменить новым. В течение срока службы изделия онидется усадка хлопчатобумажных материалов до 5%.

### ГАРАНТИЯ:

На продукцию DeRoyal предоставляется гарантия качества и отсутствия производственных браков сроком со двадцать (120) дней со дня поставки компанияей DeRoyal. **ПИСЬМЕННЫЕ ГАРАНТИИ КОМПАНИИ DEROYAL ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ К ПРОДАЖЕ ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ.**

## BAINHAS DE POSIÇÃO FIXA

**SOMENTE PARA RX USO EM UM UNICO PACIENTE NÃO ESTÉRIL NÃO FABRICADO COM BORRACHA DE LÁTEX NATURAL**

### INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Leia todas as instruções, avisos e precauções antes de usar. A aplicação correta é essencial para o funcionamento adequado do produto. Use somente em pessoas para as quais ele for disponibilizado por um profissional de saúde e somente para o uso destinado.

### FINALIDADE DE USO

As bainhas de posição fixa DeRoyal são destinadas a serem prescritas por um profissional adequadamente licenciado para evitar que o paciente machuque a si próprio, outros pacientes, membros da família e/ou a equipe médica.

### CONTRAINDICAÇÕES

Nunca use em pacientes se uma I.V. ou local de ferida possa ficar comprometido pelo dispositivo.

### AVISOS

- A colocação ou utilização inadequada de qualquer restrição pode resultar em ferimentos graves ou morte.
- Prenda as correias a uma parte da cama ou da maca que se mova com o paciente. Não prenda as correias às grades laterais da maca ou da cama.
- Mantenha as correias fora do alcance do paciente. O paciente não deve ser capaz de remover o dispositivo.
- Certifique-se de que as grades laterais da maca ou da cama estejam suspensas quando o produtos estiver em uso.
- Verifique regularmente o paciente para garantir que a circulação não está comprometida.
- Inspeção o produto para o ajuste apropriado imediatamente após a aplicação no paciente.
- Interrompa o uso do dispositivo e consulte o médico ou profissional de saúde autorizado se o dispositivo estiver danificado de qualquer maneira, o que limita a sua capacidade de funcionar como pretendido.
- Inspeção o produto para os componentes danificados ou ausentes antes da aplicação paciente.

### PRECAUÇÕES

Este produto deve ser ajustado inicialmente por um médico (ou profissional de saúde adequadamente licenciado), que esteja familiarizado com a função pela qual é responsável. O médico ou profissional de saúde é responsável por informar as instruções de uso e precauções para outros profissionais de assistência médica ou profissionais de saúde envolvidos com o atendimento do paciente e para o próprio paciente. Consulte imediatamente seu médico (ou profissional de saúde adequadamente licenciado), se houver alterações da sensação, reações incómodas, inchaço ou aumento da dor durante o uso deste produto. Siga as instruções de uso fornecidas pelo seu médico (ou profissional de saúde adequadamente licenciado). Certifique-se de seguir as políticas e diretrizes de sua instalação em relação à frequência do monitoramento do paciente.

## MANSCHETTER FÖR OMSLUTANDE FIXERING AV EXTREMITET

**ENDAST ENLIGT LÄKARES FÖRESKRIFT SKA ENDAST ANVÄNDAS PÅ EN ENDA PATIENT**  
**ICKE-STERIL**  
**INTE TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX**

### VIKTIG INFORMATION

Läs noggrant alla instruktioner, varningar och säkerhetsåtgärder före användning. Produkten måste appliceras på rätt sätt för att den ska fungera korrekt.

Använd produkten som getts av sjukvårdspersonalen endast på den person och för det ändamål som produkten är avsedd.

### INDIKATION

DeRoyal manschetterna är avsedda att förskrivas av en behörig praktiker för att förhindra att patienter skadar sig själva, andra patienter, familjemedlemmar och/eller personal.

### KONTRAINDIKATIONER

Använd aldrig på en patient om anordningen kan skada intravenös medicinering eller ett sårområde.

### VARNING

- Oriktig applikation eller användning av någon form av tvång kan leda till en allvarig skada eller död.
- Fäst remmarna i den rörliga delen av sängens eller britten som följer patienten. Fäst inte remmarna i sängens eller britten sidogringar.
- Håll remmarna utom räckhåll för patienten. Patienten ska inte kunna avlägsna anordningen.
- Se till att sängens eller britten sidogringar är uppfällda när produkten är i användning.
- Kontrollera regelbundet patientens tillstånd för att försäkra att cirkulationen inte hindras.
- Inspektera produkten med avseende på korrekt passform omedelbart efter patientappliceringen.
- Sluta använda produkten och rådfråga läkare eller behöriga praktiker om den skadas så att den inte kan fungera som avsett.
- Inspektera produkt för skadade eller saknade komponenter före patienten ansökan.

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Denna produkt ska från början appliceras av en läkare (eller behörig praktiker) som känner till orsaken varför produkten används. Såväl övriga vårdutövare och vårdgivare som är involverade i vården av patienten som själva patienten ska av läkaren eller praktikern få information om användningen och försiktighetsåtgärderna vad gäller denna produkt. Rådfråga omedelbart din läkare (eller behörig praktiker) om du upptäcker förändrade förmåmelser, ovanliga reaktioner, svullnad eller ökad värk i samband med användningen av denna produkt. Följ din läkares (behöriga praktikers) föreskrifter om hur länge och varaktigt du ska använda produkten.

Följ principerna på värdrinrättningen och instruktionerna om hur ofta patienten ska ses till.

## ΔΕΣΤΡΕΣ ΣΤΑΘΕΡΗΣ ΚΑΘΛΩΣΗΣ

**ΜΟΝΟΜΕΣΥΝΤΗΛΙΟΥΡΟ**  
**ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΜΙΑΝ ΕΝΔΙΑΜΟΝΑ ΣΤΕΡΕΗΝ**  
**ΜΕΤΕΠΙΡΟ**  
**ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕ ΦΥΣΙΚΟ ΛΑΤΕΧ**

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕ:

Διαβάστε όλες τις οδηγίες, τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Για να λειτουργήσει σωστά το προϊόν, πρέπει να έχετε εφαρμόσει σωστά. Τα χαρακτηριστικά του στο άτομο για το οποίο συνταγογραφήθηκε από επαγγελματία υγείας και μόνο για την ενδεχόμενη του χρήση.

### ΕΝΔΕΙΞΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Οι δεσμές σταθερής καθλώσης της DeRoyal πρέπει να συνταγογραφούνται από κατάλληλο πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας και να χρησιμοποιούνται για να προστατέψουν τον ασθενή από το ενδεχόμενο να προκαλέσει βλάβη στον αυτί, σε άλλους ασθενείς, συγγενείς και/ή στο νοσηλεύτικό προσωπικό τους.

### ΑΝΤΕΠΕΣΕΙΣ:

Να μην χρησιμοποιείται καθόλου εάν υπάρχει περίπτωση να παρεμποδισθεί θέση εισαγωγής, πρόσβασης ή θέση τραυματίας.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕ:

- Όπως κάθε διάταξη καθλώσης, εάν δεν εφαρμόσει ή δεν χρησιμοποιήσει σωστά, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Να στερεώσετε τους μόνες σε τμήμα του κρεβατίου ή του φραξίου το οποίο κινείται μαζί με τον ασθενή. Μην στερεώσετε τους μόνες στα πλευρικά κήληκα του κρεβατίου ή του φραξίου.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν φράζει τους μόνες. Ο ασθενής δεν πρέπει να έξει τη δυνατότητα να αφαιρέσει τη διάταξη.
- Φροντίστε να είναι ανεβασμένα τα πλευικά κήληκα του κρεβατίου ή του φραξίου όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.
- Ελέγξτε τακτικά τον ασθενή για να βεβαιωθείτε ότι δεν εμφανίζεται και κηλοφακία του αυτιού.
- Αμείωσο άκου τοποθετήστε το προϊόν στον ασθενή, ελέγξτε αν εφαρμόσει σωστά.
- Σταματήστε για να χρησιμοποιείτε τη συσκευή και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας ή κατάλληλο πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας, αν η συσκευή υποστεί οποιαδήποτε ζημιά που δεν της επιτρέπει να λειτουργεί όπως ενδέχεται.
- Επιθεωρήστε το προϊόν για κατεστραμμένα ή λείποντα εξαρτήματα πριν από τη εφαρμογή του ασθενούς.

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕ:

Αυτό το προϊόν πρέπει να εφαρμόζεται αρχικά στον ασθενή από ιατρό ή κατάλληλο πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας ή οποίος είναι εξειδικευμένος με την ενδεχόμενη χρήση του προϊόντος. Ο ιατρός ή ο επαγγελματίας υγείας έχει την ευθύνη να ενημερώσει κάθε άλλο επαγγελματία υγείας που συμμετέχει στη φροντίδα του ασθενή, καθώς και τον ίδιο τον ασθενή σχετικά με τον τρόπο που θα πρέπει να φορέσει το προϊόν, καθώς και σχετικά με τυχόν προειδοώσεις κατά τη χρήση του προϊόντος. Συμβουλευτείτε ορισμούς, τον ιατρό ή τον κατάλληλο πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας αν διαπιστώσετε μεταβολές στην αίσθηση, ασυνήθιστες αντιδράσεις, οίδημα ή αυξημένο πόνο κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος. Ακολούθηστε τις οδηγίες του ιατρός ή του κατάλληλο πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας σχετικά με τη διάρκεια χρήσης του προϊόντος. Ακολούθηστε την πολιτική και τους κανονισμούς του νοσοκομειακού ιδρύματος σχετικά με τη σωστή χρήση παρακολούθησης του ασθενή.

### INSTRUÇÕES DE USO

- Coloque as correias deitadas horizontalmente entre as extremidades opostas da cama, aproximadamente onde os pulsos e tornozelos do paciente serão acomodados.
- Prenda as correias à cama. Libere a extremidade fêmea da fivela e enrole sua correia em torno da âncora.
- Puxe a parte fêmea através do laço e conecte as extremidades macho e fêmea da fivela.
- Puxe o excesso de correia para apertar.
- Prenda as bainhas ao paciente.
- Enrole a bainha de neoprene em torno do pulso do paciente com o lado do neopreno primeiro e, em seguida, siga o lado do neopreno com o laço.
- Fixe o lado do gancho da bainha ao laço.
- Aplique as bainhas da mesma forma para os tornozelos. Vídeos de aplicação estão disponíveis em www.DeRoyal.com.

TAMANHO	Dimensões da bainha	Comprimento entre bainhas
Pulso	16”C x 3”L (40 x 7 cm)	56 cm (22”)
Tornozelo	16”C x 3”L (40 x 7 cm)	38 cm (15”)

### LIMPEZA E/OU MANUTENÇÃO

Antes del lavado, retire todas las ballenas desmontables, abrache todas las hebillas y ate todos los cordones para reducir al mínimo el riesgo de daños durante los ciclos de lavado y secado. Abrache todos los cierres de cinta autoadhesiva para ayudar a evitar la formación y acumulación de pelusas. Para prolongar todo lo posible la duración del producto y ayudar a evitar que las correas se enreden, utilice una bolsa para el lavado. Lave el producto a mano o a máquina con un detergente para ropa delicada, en agua templada (máx. 60°/140 F). Para el uso de lejía, consulte las instrucciones del envase. No lo planche. Extiéndalo sobre una superficie plana y deje que se seque al aire, o bien séquelo en la secadora a baja temperatura durante 40 minutos como máximo. Inspeccione el producto para comprobar que esté intacto tras el lavado y vuelva a colocar las ballenas, si las había retirado. En los cierres de cinta autoadhesiva pueden acumularse pelusas tras varios usos o lavados, lo que reduce su capacidad de sujeción. Si es necesario, utilice un cepillo de cerdas duras para retirar las pelusas de la tira de microgranchos. Compruebe que las tiras de cinta autoadhesiva se pegan antes de usar el producto y tirelo si no se cierran de forma segura. Durante el lavado, las hebillas de metal pueden deformarse y las hebillas de apertura rápida de plástico puede agitriarse o romperse. Antes de usar el producto, compruebe siempre que las hebillas funcionen correctamente y que no estén dobladas, agrietadas o rotas. Si el producto está dañado, no lo use; reemplácelo por uno nuevo. Los materiales de algodón que forman el producto podrían encoger hasta un 5% con el paso del tiempo.

### GARANTIA

Os produtos DeRoyal possuem garantia por cento e vinte (120) dias a partir da data de expedição pela mesma, em relação a qualidade do produto e à mão de obra. **AS GARANTIAS POR ESCRITO DA DEROYAL SÃO FORNECIDAS EM SUBSTITUIÇÃO DE QUAISQUER GAR**



## Explanation of Symbols

## Explicación de los símbolos

## Explication des symboles

## Erläuterung der Symbole

## Spiegazione dei simboli

## Explicação dos Símbolos

## Verklaring van de symbolen

## Symbolförklaringar

## Условные обозначения

## Επεξήγηση των συμβόλων

### Rx Only

Caution: Federal U.S.A. law restricts this device to sale or use by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).

Atención: En los EE.UU., las leyes federales solo autorizan la venta o uso de este dispositivo bajo receta médica (o de un profesional autorizado).

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription médicale.

Achtung: Laut Gesetz ist der Verkauf dieses Produkts in den USA nur auf ärztliche Anordnung gestattet.

Attenzione: La legge federale statunitense consente la vendita e l'uso di questo dispositivo esclusivamente da parte o su prescrizione di un medico (o di personale debitamente autorizzato).


Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda ou utilização deste dispositivo a médicos ou sob receita destes (ou de outro profissional devidamente credenciado).


Opgelet: In de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of ap voorschrift van een arts (of een daartoe bevoegd paramedisch beroepsbeoefenaar) worden verkocht.

Warning: Denna anordning får endast användas enligt läkares (behörig praktiker) föreskrift.

Предупреждение: Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам (или другим медработникам с надлежащей лицензией) или по их предписанию.

Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση ή τη χρήση αυτής της συσκευής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.


 Do not use if package is damaged  
No utilizar si el envase está dañado  
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé  
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden  
Non utilizzare se la confezione è danneggiata  
Não utilizar se a embalagem estiver danificada  
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is  
Använd inte om förpackningen är skadad  
Не использовать при нарушении целостности упаковки  
Να μην χρησιμοποιείται αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά

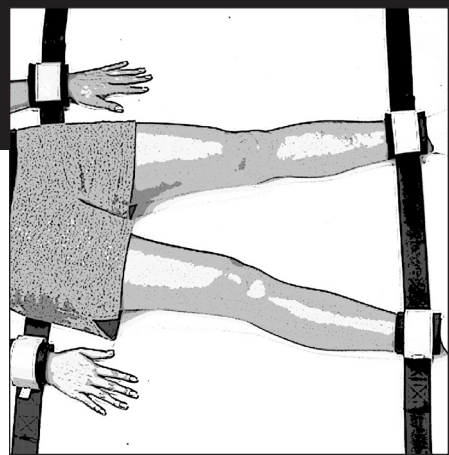
 Contains or presence of natural rubber latex  
Contiene goma de látex natural  
Contient ou Présence de latex naturel  
Gehalt oder Spuren von natürlichem Latexgummi  
Contiene o presenta lattice di gomma naturale  
Contém ou apresenta borracha de látex natural  
Bevat of aanwezigheid van natuurlijke latex  
Består eller innehåller naturligt gummilatex  
Содержит натуральный латекс или состоит из него  
Περιέχει φυσικό λάτεξ ή ίχνη φυσικού λάτεξ

 DeRoyal®  
Improving Care. Improving Business.™

Manufacturer:  
DeRoyal Industries, Inc.  
200 DeBusk Lane  
Powell, TN 37849 USA  
888.938.7828 or 865.938.7828  
www.derooyal.com

 QNET BV  
Hommerterweg 286  
6436 AM Amstenrade  
The Netherlands

Part #0-1860G  
Revised 8/2015  
©2015 DeRoyal Industries, Inc.  
All Rights Reserved.  11/2014



## FIXED POSITION CUFFS

## MUÑEQUERAS/TOBILLERAS DE POSICIÓN FIJA

## BRASSARDS À POSITION FIXE

## MANSCHETTEN ZUR IMMOBILISIERUNG

## BRACCIALI PER POSIZIONE FISSA

## BAINHAS DE POSIÇÃO FIXA

## FIXATIE POLS- EN ENKELBANDEN

## MANSCHETTER FÖR OMSLUTANDE

## FIXERING AV EXTREMITET

## ΜΑΝЖΕΤΥ ΔΙΑ ΦΙΚΣΑЦИИ ΠΟΛΟΘΕΝΙΑ

## ΔΕΣΤΡΕΣ ΣΤΑΘΕΡΗΣ ΚΑΘΗΛΩΣΗΣ

### INSTRUCCIONES DE USO

- Coloque las correas en sentido transversal sobre la cama, aproximadamente a la altura de las muñecas y los tobillos del paciente.
- Fije las correas a la cama usando las hebillas de apertura rápida. Suelte el extremo de la hebilla y envuelva la correa correspondiente alrededor del punto de anclaje.
- Pase la hebilla por el lazo y abrache la hebilla, encajando el macho en la hembra.
- Tire de la correa sobrante para tensarla.
- Coloque las muñequeras/tobilleras en el paciente.
- Envuelva la muñquera de neopreno alrededor de la muñeca del paciente, tomando primero el lado de neopreno y después el lado de neopreno dotado de trabilla.
- Cierre la correa de microganchos de la muñquera sobre la pieza dotada de trabilla.
- Siga las mismas instrucciones para colocar las tobilleras en los tobillos.

En www.DeRoyal.com encontrará videos explicativos sobre su colocación.

### TALLAS

Estilo	Dimensiones de la muñequera/tobillera	Longitud entre muñequeras/tobilleras
Muñeca	16" L x 3" An (40 x 7 cm)	56 cm (22")
Tobillo	16" L x 3" An (40 x 7 cm)	38 cm (15")

### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes del lavado, retire todas las ballenas desmontables, abrache todas las hebillas y ate todos los cordones para reducir al mínimo el riesgo de daños durante los ciclos de lavado y secado. Abrache todos los cierres de cinta autoadhesiva para ayudar a evitar la formación y acumulación de pelusas. Para prolongar todo lo posible la duración del producto y ayudar a evitar que las correas se enreden, utilice una bolsa para el lavado. Lave el producto a mano o a máquina con un detergente para ropa delicada, en agua templada (máx. 60°/140 F). Para el uso de lejía, consulte las instrucciones del envase. No lo plache. Extiéndalo sobre una superficie plana y deje que se seque al aire, o bien séquelo en la secadora a baja temperatura durante 40 minutos como máximo. Inspeccione el producto para comprobar que esté intacto tras el lavado y vuelva a colocar las ballenas, si las había retirado. En los cierres de cinta autoadhesiva pueden acumularse pelusas tras varios usos o lavados, lo que reduce su capacidad de sujeción. Si es necesario, utilice un cepillo de cerdas duras para retirar las pelusas de la tira de microganchos. Compruebe que las tiras de cinta autoadhesiva se pegan antes de usar el producto y tirelo si no se cierran de forma segura. Durante el lavado, las hebillas de metal pueden deformarse y las hebillas de apertura rápida de plástico pueden agrietarse o romperse. Antes de usar el producto, compruebe siempre que las hebillas funcionen correctamente y que no estén dobladas, agrietadas o rotas. Si el producto está dañado, no lo use; reemplácelo por uno nuevo. Los materiales de algodón que forman el producto podrían encoger hasta un 5% con el paso del tiempo.

### GARANTÍA

Los productos de DeRoyal tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROYAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPOSITO DETERMINADO.**

### GERBRAUCHSANWEISUNG

- Die Gurtbänder ungefähr auf Höhe der Hand- und Sprunggelenke des Patienten horizontal zwischen den Bettsaiten auslegen.
- Die Gurtbänder am Bett befestigen. Die Steckschnalle öffnen und den Teil mit dem Verschlussende um die Verankerung binden.
- Das Verschlusende durch die Schlaufe ziehen und das Gegenstück mit den Domen in den Verschluss der Schnalle einrasten.
- Am lösen Gurtbandende ziehen, um den Gurt zu spannen.
- Die Manschetten am Patienten befestigen.
- Die Neopren-Manschette um das Handgelenk des Patienten wickeln: zuerst die Neopren-Seite und dann die Neopren-Seite mit dem Fauschband.
- Die Hakenseite der Manschette auf dem Fauschband andrücken.
- Die Manschetten für die Sprunggelenke auf die gleiche Weise anlegen.

Anwendungsvideos sind unter [www.Derooyal.com](http://www.Derooyal.com) abrufbar.

### GRÖSSEN

Ausführung	Manschetteneabmessungen	Länge zwischen den Manschetten
Handgelenk	16" L x 3" B (40 x 7 cm)	56 cm (22")
Sprunggelenk	16" L x 3" B (40 x 7 cm)	38 cm (15")

### REINIGUNG UND/ODER WARTUNG

Befestigen Sie vor dem Waschen alle abnehmbaren Schnallen und binden Sie alle Senkel zusammen, um während der Wasch- und Trockengänge Schäden zu minimieren. Schließen Sie vor dem Waschen alle Klettverschlüsse, um das Ansammeln von Fusseln und Knötchenbildung zu vermeiden. Für maximale Lebensdauer des Produkts und zur Vermeidung, dass sich Riemen verfangen, benutzen Sie beim Waschen ein Waschnetz. Mit einem milden Waschmittel in warmem Wasser mit einer Temperatur bis zu 60°C / 140°F von Hand oder in der Maschine waschen. Wie auf dem Behälter angegeben bleichen. Nicht bügeln. Flach ausgebreitet hängen und an der Luft trocknen lassen, oder bei geringer Wärme bis zu 40 Minuten im Wäschetrockner trocknen. Das Produkt nach dem Waschen auf Schäden überprüfen und alle vormals entfernten Schnallen wieder anbringen. Am Bedarf eine Bürste mit starren Borsten zum Entfernen der Fusseln auf der „Hakenseite“ entfernen. Testen Sie die Haftkraft von Klettverschlüssen vor dem Gebrauch und entsorgen Sie das Produkt, falls der Klettverschluss nicht sicher befestigt werden kann. Während des Waschens könnten sich Schnallen aus Metall verbiegen, und Schnellverschlüsse aus Plastik könnten Risse oder Brüche aufweisen. Stellen Sie stets sicher, dass alle Schnallen sich in gutem Zustand befinden und vor dem Gebrauch nicht verbogen, gerissen oder defekt sind. Sollte das Produkt beschädigt sein, es nicht verwenden, sondern durch ein neues ersetzen. Kunden könnten bei Materialien aus Baumwolle ein Einlaufen von 5% während der Lebensdauer des Produkts erwarten.

### GARANTIE

DeRoyal garantiert für den Zeitraum von hundertzwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsfehlern sind. **DEROYALS SCHRIFTLICHE GARANTIE TRITT AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZITEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**

## FIXED POSITION CUFFS

**RX ONLY  
SINGLE PATIENT USE  
NON-STERILE  
NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX**

### IMPORTANT INFORMATION

Please read all instructions, warnings, and precautions before use. Correct application is essential for proper functioning of the product.

Use only on the person it was provided to by a healthcare professional and only for the use it was intended.

### INTENDED USE

The DeRoyal Fixed Position Cuffs are intended to be prescribed by a properly licensed practitioner to protect the patient from harming themselves, other patients, family members and/or staff.

### CONTRAINDICATIONS

Never use on a patient if an I.V. or wound site could be compromised by the device.

### WARNINGS

- Improper application or use of any restraint may result in serious injury or death.
- Secure straps to a portion of the bed or gurney that moves with the patient. Do not secure straps to bed or gurney side rails.
- Keep straps out of patient's reach. Patient should not be able to remove device.
- Make sure bed or gurney side rails are up while product is in use.
- Check the patient regularly to ensure circulation is not compromised.
- Inspect product for proper fit immediately following patient application.
- Discontinue use of device and consult physician or properly licensed practitioner if device becomes damaged in any way, limiting its ability to perform as intended.
- Inspect product for damaged or missing components prior to patient application.

### PRECAUTIONS

This product is to be fitted initially by a physician (or properly licensed practitioner) who is familiar with the purpose for which it is intended. The physician or practitioner is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare practitioners or healthcare providers involved in the patient's care as well as the patient. Consult your physician (or properly licensed practitioner) immediately if you experience sensation changes, unusual reactions, swelling or increased pain while using this product. Follow the instructions of your physician (or properly licensed practitioner) for length and duration of use.

Be sure to follow your facility's policies and guidelines for frequency of patient monitoring.

## BRASSARDS À POSITION FIXE

**RESERVE AU PERSONNEL MEDICAL  
USAGE UNIQUE  
NON STERILE  
NE CONTIENT PAS DE LATEX NATUREL**

### INFORMATION IMPORTANTE

Avant utilisation, lire l'ensemble des instructions, avertissements et précautions. Une bonne application garantit le bon fonctionnement du produit.

Utiliser uniquement sur la personne à laquelle le dispositif a été prescrit par un professionnel de santé et uniquement avec l'usage pour lequel il a été conçu.

### USAGE PRÉVU

Les brassards à position fixe DeRoyal, prescrits par un praticien agréé, sont conçus pour empêcher le patient de se faire du mal, de blesser d'autres patients, des membres de sa famille et/ou le personnel.

### CONTRE-INDICATIONS

Ne jamais utiliser sur un patient si le dispositif risque d'endommager un emplacement d'intraveineuse ou une blessure.

### AVERTISSEMENTS

- Toute mauvaise application ou utilisation d'une entrave risque de blesser gravement ou de tuer le patient.
- Fixer les sangles à la partie du lit ou du fauteuil roulant qui se déplace avec le patient. Ne pas attacher les sangles au lit ou aux barrières latérales du lit à roulettes.
- Tenir les sangles hors de portée du patient. Le patient doit être incapable d'enlever le dispositif.
- Veiller à ce que le lit ou les barrières latérales du lit à roulettes soient relevés lors de l'utilisation du produit.
- Vérifier périodiquement que la circulation du patient n'est pas entravée.
- Inspeccione el producto inmediatamente después de colocarlo para comprobar que se ajuste de forma adecuada al paciente.
- Se deberá interrumpir el uso del producto y consultar al médico o profesional sanitario autorizado si el producto se daña de alguna forma, quedando limitada su capacidad de funcionar debidamente.
- Antes de colocar la producto en el paciente, inspecciónela por si faltan componentes o si están dañados.

### PRÉCAUTIONS

Ce dispositif doit être mis en place par un médecin (ou par un praticien agréé) qui connaît l'utilisation prévue du produit. Le médecin ou praticien doit fournir les instructions d'utilisation et les mesures de précaution aux autres praticiens ou prestataires de santé impliqués dans les soins du patient, ainsi qu'au patient. Consultez immédiatement votre médecin (ou praticien agréé) en cas de sensations modifiées, de réactions inhabituelles, de gonflement ou de douleur prolongée de l'utilisation de ce produit. Respectez les instructions de votre médecin (ou praticien agréé) concernant la durée d'utilisation du dispositif. Veillez à respecter les politiques et les directives de votre établissement relatives à la surveillance périodique du patient.

### INSTRUCTIONS FOR USE

- Position the straps lying horizontally across the opposite ends of the bed, approximately where the patient's wrists and ankles will be resting.
- Secure the straps to the bed using quick release buckles. Release the female end of the buckle and wrap its strap around the anchor.
- Pull the female portion through the loop and connect the male and female ends of the buckle.
- Pull the excess strap to tighten.
- Secure the cuffs on the patient.
- Wrap the neoprene cuff around the patient's wrist with the neoprene side first, and then follow with the neoprene side with loop.
- Secure the hook side of the cuff to the loop.
- Apply the cuffs in the same manner for the ankles.

Application videos are available on [www.Derooyal.com](http://www.Derooyal.com).

### SIZING

Style	Cuff Dimensions	Length between Cuffs
Wrist	16" L x 3" W (40 x 7 cm)	22" (56 cm)
Ankle	16" L x 3" W (40 x 7 cm)	15" (38 cm)

### CLEANING AND/OR MAINTENANCE

Prior to washing, remove any detachable rigid stays, fasten any buckles and tie any laces to minimize damage during wash and dry cycles. Close any hook and loop fasteners before washing to help prevent lint build up and pilling. For maximum product life and to help prevent any straps from tangling, wash in a mesh laundry bag. Hand or machine wash with a mild fabric detergent in warm water up to 60°C / 140°F. Bleach as directed on container. Do not iron. Lay flat and open and allow to air dry, or tumble dry on low heat for up to 40 minutes. Inspect the product after washing to ensure it is intact and replace any previously removed stays. Hook and loop fasteners may collect lint after repeated use or laundering, reducing grip strength. As needed, use a stiff bristle brush to remove lint from the "hook" side. Test hook and loop adhesion before use and discard product if hook and loop does not hold securely. During the washing, metal buckles could bend and plastic quick release buckles could crack or break. Always ensure that all buckles are in good working order and are not bent, cracked or broken before each use. If the product is damaged, do not use it and replace it with a new one. Customers could expect up to 5% shrinkage in cotton materials over the life of the product.

### WARRANTY

DeRoyal products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Allonger les sangles horizontalement en travers des extrémités opposées du lit, approximativement à l'endroit où reposeront les poignets et les chevilles du patient.
- Fixer les sangles au lit en utilisant des boucles rapides. Libérer l'extrémité femelle de la boucle et entourer sa sangle sur le point d'ancrage.
- Tirer la partie femelle à travers la boucle et raccorder les extrémités mâle et femelle de la boucle.
- Tirer sur la sangle en excès pour serrer.
- Fixer les brassards au patient.
- Entourer le brassard en néoprène autour du poignet du patient avec le côté en néoprène d'abord, puis ensuite avec le côté en néoprène avec la boucle.
- Fixer le côté à barbules du brassard sur la boucle.
- Installer les brassards de la même façon pour les chevilles.

Des vidéos de l'application sont disponibles sur [www.Derooyal.com](http://www.Derooyal.com).

### TAILLE

Style	Dimensions du brassard	Longueur entre les brassards
Poignet	16" Long. x 3" Larg. (40 x 7 cm)	56 cm (22")
Cheville	16" Long. x 3" Larg. (40 x 7 cm)	38 cm (15")

### NETTOYAGE ET/OU MAINTENANCE

Avant le nettoyage, retirer tout renfort rigide amovible, serrer les éventuelles boucles et fixer les éventuels cordons pour éviter tout endommagement pendant les cycles de nettoyage et de séchage. Refermer toute fermeture auto-agrippante avant le nettoyage, de façon à éviter une éventuelle accumulation de peluches ou un boudinage. Pour optimiser la durée de vie du produit et éviter tout enchevêtrement de sangles, placer l'élément dans un sac/ filet. Laver à la main ou en machine avec du détergent pour tissu doux dans de l'eau à température située entre 60 et 140 °F. Blanchir en suivant les instructions figurant sur l'emballage. Ne pas repasser. Poser à plat et ouvert, puis laisser sécher à l'air ou sécher en machine à faible chaleur pendant une durée maximale de 40 minutes. Vérifier que le produit n'est pas endommagé après lavage et réinstaller tout renfort préalable retiré. Les fermetures auto-agrippantes peuvent accumuler des peluches après une utilisation ou des nettoyages répétés, ce qui risque de limiter leur adhérence. Le cas échéant, utiliser une brosse à soies dures pour retirer les peluches sur le côté « agrippant ». Tester la capacité auto-agrippante de la fermeture avant l'utilisation et mettre le produit au rebut si l'adhérence n'est pas suffisante. Pendant le nettoyage, les boucles métalliques peuvent se déformer et les boucles à fermeture rapide en plastique peuvent se fissurer ou casser. Toujours s'assurer que les boucles sont en bon état de fonctionnement et non déformées, fissurées ou cassées avant chaque utilisation. Si le produit est abîmé, ne pas l'utiliser et le remplacer par un produit neuf. Le client doit s'attendre à un pourcentage de perte de 5 % du coton au cours de la durée de vie du produit.

### GARANTIE

Les produits DeRoyal offrent une garantie qualité et main-d'œuvre de cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLÍCITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE PARTICULIER.**

## MUÑEQUERAS/TOBILLERAS DE POSICIÓN FIJA

**PARA USO POR PARTE DE PERSONAL MÉDICO  
PARA USO INDIVIDUAL  
NO ESTÉRIL  
NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL**

### INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea todas las instrucciones, advertencias y precauciones antes de usar este producto. La aplicación correcta es esencial para el funcionamiento adecuado del producto. Debe utilizarse únicamente en el paciente para quien ha sido prescrito por un profesional sanitario, y solo para el uso previsto.

### USO PREVISTO

Las muñequeras/tobilleras de posición fija de DeRoyal las prescribe un profesional sanitario autorizado para impedir que el paciente se haga daño a sí mismo o a otros pacientes, familiares o miembros del personal.

### CONTRAINDICACIONES

No lo utilice nunca en un paciente si existe el riesgo de que afecte a una herida o una canalización venosa.

### ADVERTENCIAS

- La colocación incorrecta o el uso de cualquier sujeción física pueden provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- Fije las correas a una parte de la cama o la camilla que se mueva con el paciente. No fije las correas a las barandillas laterales de la cama o la camilla.
- Las correas deben mantenerse fuera del alcance del paciente. El paciente no debe poder quitarse la sujeción.
- Asegúrese de que las barandillas laterales de la cama o la camilla están levantadas cuando se está usando el producto.
- Controle al paciente con regularidad para comprobar que no se producen alteraciones en la circulación.
- Inspeccione el producto inmediatamente después de colocarlo para comprobar que se ajuste de forma adecuada al paciente.
- Se deberá interrumpir el uso del producto y consultar al médico o profesional sanitario autorizado si el producto se daña de alguna forma, quedando limitada su capacidad de funcionar debidamente.
- Antes de colocar el producto en el paciente, inspecciónela por si faltan componentes o si están dañados.

### PRECAUCIONES

Este producto lo debe colocar inicialmente un médico (o un profesional sanitario autorizado) que esté familiarizado con el uso para el que está indicado. El médico o profesional sanitario es responsable de brindar las instrucciones de uso y precauciones a otros profesionales sanitarios o encargados de la atención médica involucrados en el cuidado del paciente, así como al propio paciente. Consulte de inmediato a su médico (o profesional sanitario autorizado) si se produce una alteración de la sensibilidad, reacciones inusuales, hinchazón o un aumento del dolor mientras utiliza este producto. Siga las instrucciones del médico (o del profesional sanitario autorizado) en cuanto al tiempo de uso. Siga la política y las pautas de su centro por lo que respecta a la frecuencia de seguimiento del paciente.

## MANSCHETTEN ZUR IMMOBILISIERUNG

**ZUR VERWENDUNG DURCH ARZT- BZW. PFLEGEPERSONAL  
EINPATIENTENGEBRAUCH • UNSTERIL  
ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK**

### WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen, Warnungen und Sicherheitshinweise vor Gebrauch aufmerksam lesen. Sachgerechte Anwendung ist von grundlegender Bedeutung für die Funktionstüchtigkeit des Produkts. Nur für den vorgesehenen Verwendungszweck und nur für die Person verwenden, der es von einer medizinischen Fachkraft bereitgestellt wurde.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Die Manschetten zur Immobilisierung von DeRoyal müssen von einem zugelassenen Arzt verschrieben werden und dienen dem Schutz des Patienten, anderer Patienten, der Angehörigen und/oder des Pflegepersonals vor Verletzung durch den Patienten.

### GEGENANZEIGEN

Keinesfalls verwenden, wenn ein IV-Zugang oder eine Wunde des Patienten durch das Produkt beeinträchtigt werden könnte.

### WARNUNGEN

- Die nicht bestimmungsgemäße Anwendung einer Fixierung kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
- Die Bänder an einem Teil des Betts oder der Transportliege befestigen, der sich mit dem Patienten bewegt. Die Bänder nicht an den Seitengittern des Betts oder der Transportliege befestigen.
- Die Bänder dürfen für den Patienten nicht erreichbar sein. Der Patient darf nicht die Möglichkeit haben, die Bänder zu lösen.
- Sicherstellen, dass die Seitengitter des Betts bzw. der Transportliege offen sind, während das Produkt verwendet wird.
- Regelmäßig kontrollieren, dass die Durchblutung des Patienten nicht beeinträchtigt wird.
- Das Produkt sofort nach dem Anlegen auf richtigen Sitz prüfen.
- Das Produkt nicht weiter verwenden und einen Arzt oder eine zugelassene Fachkraft hinzuziehen, wenn das Produkt in irgendeiner Weise beschädigt ist und nicht mehr bestimmungsgemäß funktioniert.
- Untersuchen Produkt für beschädigte oder fehlende Komponenten vor der Anwendung am Patienten.

### VORSICHTSHINWEISE

Dieses Produkt muss anfangs von einem Arzt oder einer entsprechend zugelassenen Fachkraft mit Kenntnis des Verwendungszweckes angepasst werden. Der Arzt bzw. die medizinische Fachkraft muss andere, mit der Versorgung des Patienten betraute medizinische Fachkräfte bzw. Gesundheitsdienstleister und den Patienten selbst über Anweisungen für die Anwendung des Produkts und etwaige Vorsichtsmaßnahmen informieren. Wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Arzt (oder die entsprechend zugelassene Fachkraft), wenn Sie bei der Verwendung dieses Produktes das Auftreten von veränderten Empfindungen, ungewöhnlichen Reaktionen, Schwellungen oder verstärktem Schmerz bemerken. Die Anweisungen des Arztes oder der zugelassenen Fachkraft bezüglich Länge und Dauer der Anwendung befolgen. Die Vorschriften und Richtlinien Ihrer Einrichtung hinsichtlich der Häufigkeit der Kontrolluntersuchungen des Patienten befolgen.